

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Гамидова Салимат Хизриевна

научный сотрудник

Дагестанский научно-исследовательский институт педагогики им.А.А. Тахо-Годи, г.Махачкала

Аннотация. В настоящей статье рассматривается художественный стиль речи английского языка. Художественный стиль – функциональный стиль речи, используемый в художественной литературе. Художественный стиль предполагает предварительный отбор языковых средств, для создания образов используются все языковые средства. Художественный стиль использует все богатство лексики языка и различные стили для придания образности, эмоциональности, а порой и конкретности речи.

Ключевые слова: художественная речь, поэтический образ, поэзия, жанр, художественные произведения, контекстуальные значения.

Художественная речь это особый стиль речи, исторически сложившийся в системе английского литературного языка, обладающий рядом общих черт, также исторически изменчивых, и большим разнообразием частных особенностей, видоизменяющихся в зависимости от форм проявления этого стиля, от эпохи, от индивидуальной манеры автора [5, с. 84].

«В художественной литературе, пишет академик В.В. Виноградов, общенародный, национальный язык со всем своим грамматическим своеобразием, со всем богатством и разнообразием своего словарного состава используется как средство и как форма художественного творчества. Все элементы, все качества и особенности общенародного языка, в том числе и его грамматический строй, его словарь, система его значений, его семантика, служат здесь средством художественного обобщенного воспроизведения и освещения общественной действительности» [2, с. 13].

Таким образом, основная функция стиля художественной речи – это путем использования языковых и специфических стилистических средств способствовать соответственно замыслу автора и более глубокому раскрытию перед читателем внутренних причин условий существования, развития или отмирания того или иного факта этой действительности.

Р.А. Будагов писал, что стиль художественной речи имеет следующие разновидности: стихотворная речь, художественная проза и язык драматургии [1, с. 85]. Когда мы употребляем термин «стиль художественной речи», мы имеем в виду чисто лингвистические категории, как,

например, слова, их значения, их сочетания, синтаксические конструкции, характер образности и другие особенности языка, специфические с точки зрения их отбора и взаимообусловленности в данном стиле речи.

Наиболее существенным, характерным для художественного стиля речи является образность. Наряду с чисто логическим способом выражения мысли, в котором слова употребляются в своих предметно-логических значениях, в стиле художественной речи часто встречаются разные оттенки значений: контекстуальные значения, эмоциональные значения слов - проводники субъективно-оценочных взглядов автора. Слово есть средство чисто логического, т.е. научного выражения. Художественный облик поэтического произведения создается из слухового воздействия слов и затем из всех чувственных представлений, вызываемых словом.

Общей ведущей чертой стиля художественной речи, тесно увязанной и даже взаимообусловленной с образностью, является эмоциональная окраска высказываний. Подбор синонимов с целью эмоционального воздействия на читателя, разнообразие и обилие эпитетов, разные формы эмоционального синтаксиса становятся достоянием этого стиля. Здесь эти средства получают свое наиболее законченное и мотивированное выражение в идейно-художественном отношении. Конечно, степень эмоциональной окраски высказывания зависит от ряда причин: от характера и жанра художественного произведения, от содержания высказывания, от индивидуально-творческой манеры автора, от цели высказывания и т.д.

Следующей наиболее общей характерной чертой стиля художественной речи являются особые формы связи между частями высказывания. Как и образность, эта черта оказывается тесно увязанной и взаимообусловленной с эмоциональной окрашенностью высказываний. В этом стиле речи нашли свое типизированное использование такие формы связи народной дописменной речи, как бессоюзие, присоединение (получившее свое грамматическое признание лишь в результате наблюдений над особенностями синтаксической организации литературно-художественной речи), многосоюзие и др. [1, с. 87].

Художественные произведения оказались бы довольно невыразительными, бесцветными, если бы их лишили сравнительных оборотов и так называемых скрытых сравнений, выступающих в метафорических определениях. Каждый стиль речи, каждый жанр литературного произведения в какой-то мере тяготеет к определенному словесному и грамматическому выражению, но было бы ошибочно и в корне неверно распределять синтаксические синонимы по стилям речи и жанрам художественных произведений. Синонимичные грамматические формы, благодаря различию оттенков, создают стилевую разновидность вместе со словами, их окружающими.

Границы употребления синонимов резко не обозначены, однако не беспредельны,

поэтому при отборе грамматических средств, как и при отборе лексики, нужно учитывать их целесообразность в данном контексте. Наличие в современном русском языке синтаксических синонимов гармонирует с богатством словарной синонимии.

Стиль художественной речи представляет собой сложное единство разнородных черт, отличающих этот стиль от всех других стилей современного английского литературного языка. То обстоятельство, что этот стиль допускает использование элементов других стилей, ставит его в несколько особое положение по отношению к другим речевым стилям. Более того, стиль художественной речи допускает использование таких элементов языка, которые на данном этапе развития литературной нормы языка недопустимы. Так, в языке художественных произведений современных английских писателей можно найти языковые факты, выходящие за нормы литературного языка, например, жаргонизмы, вульгаризмы, диалектизмы и т.д. Эти элементы в стиле художественной речи предстают в обработанном, типизированном, отобранном виде. Они не используются здесь в своем, так сказать, натуральном виде; такое использование нелитературных слов засоряло бы язык и не способствовало бы обогащению и развитию литературной нормы языка [4, с. 15].

Стиль художественной речи имеет следующие разновидности: стихотворная речь, художественная проза и язык драматургии.

Наиболее существенным, характерным для этого стиля речи является образность. Наряду с чисто логическим способом выражения мысли, в котором слова употребляются в своих предметно-логических значениях, в стиле художественной речи часто встречаются разные оттенки значений: контекстуальные значения, эмоциональные значения слов – проводники субъективно-оценочных взглядов автора.

Поэтический образ создается в поэзии не для самого образа. Он, так сказать, выполняет служебную функцию: в нем заключена мысль. Этот образ должен быть истолкован, а для этого он должен быть понят. Чем точнее создан образ, тем легче он воспринимается нашим сознанием, тем легче и отчетливее проступает мысль. Раскрытие образа производится путем анализа слов, их контекстуальных и эмоциональных значений [3, с.186].

Для создания образов автор прибегает к образным средствам языка: метафоре, метонимии, гиперболе, литоте и т.д. Используют писатели и поэты и различные фигуры речи: оксюморон, антитеза, перифраз и т.д.

Гипербола употребляется и в современной художественной литературе с самыми различными целями: «*He heard nothing. He was more remote than the stars*» (S.Chaplin), где употребление гиперболы служит средством выражения эмоционального состояния рассказчика, повествующего о своем погибшем друге, гипербола может использоваться и для создания юмористического эффекта: «*Well, that boy used to get ill about twice a week, so that Sandford and*

Merton. If there was any known disease going within ten miles of him, he had it, and had it badly. He would take hay-fever at Christmas. After a six weeks' of drought, he would be stricken down with rheumatic fever; and he would go out in a November fog and come home with sunstroke» (J.Jerome).

Гипербола довольно часто служит одним из средств повышения экспрессивности речи: *«Jack: Personally, darling, to speak quite candidly, I don't much care about the name of Ernest. Gwendolen: It suits you perfectly. It is a divine name. It has a music of it's own. It produces vibration».* (O.Wilde).

Наиболее стилистически значимой является образная метафора, которая возникает в результате метафоризации идентифицирующего имени в позиции предиката, отнесенного к другому, уже поименованному предмету или классу предметов. Метафора здесь – поиск образа, способ индивидуализации, оценки, поиск смысловых нюансов. Апеллируя к интуиции адресата, она оставляет адресату возможность ее творческой интерпретации. Каждая метафора в английском языке содержит в себе ключевую идею – это связь между буквальным и метафорическим значением. Очень часто значение метафоры в английском языке можно понять очень легко, так как слова, с помощью которых ее передают, тесно связаны с ее значением. Приведем примеры: *«He gave me a cold look – он холодно на меня взглянул. New virus can attack her immune system – новый вирус может атаковать ее иммунную систему. After a long battle with this disease she has finally recovered – после долгой борьбы с этой болезнью она наконец-то выздоровела».* Ключевой идеей в последнем примере является тот факт, что справиться с болезнью – это как сражаться на войне, и много слов и фраз, которые мы используем, когда говорим о болезни, связаны с этой идеей.

Стиль художественной речи часто рассматривается как синтез различных стилей литературного языка. Элементы других стилей часто становятся общедоступными именно через стиль художественной речи [6, с.57].

Список литературы:

1. Будагов, Р. А. Очерки по языкознанию / Р. А. Будагов – М. : Изд. АН СССР, 1993. – 80 с.
2. Виноградов, В. В. О задачах стилистики / В. В. Виноградов// Сб. статей "Русская речь", – 2003. – №1.–С.13-15.
3. Гальперин Стилистика английского языка. –М.: Высшая школа, 1981. -316с.
4. Гумбольдт, В. 94 Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. –Издательская группа «Прогресс», 2000. –250с.
5. Москальская О. И. Грамматика текста : пособие по грамматике немецкого языка для институтов и факультетов иностранного языка : учебное пособие / О. И. Москальская. – М. : Высшая школа, 1981. –183с.

6. Скребнев Ю.М. М.Д. Кузнец. Стилистика английского языка - Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР, 1960. –175с.